

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

# BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0625

Venerdì 16.11.2001

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ LE UDIENZE
- ◆ VISITA "AD LIMINA APOSTOLORUM" DEI PRESULI DELLA CONFERENZA EPISCOPALE DI THAILANDIA
- ◆ UDIENZA ALLA COMUNITÀ DEL PONTIFICIO COLLEGIO CROATO DI SAN GIROLAMO IN ROMA
- ◆ COMUNICATO DELLA CONGREGAZIONE PER LE CHIESE ORIENTALI: SIMPOSIO INTERNAZIONALE IUS ECCLESIARUM - VEHICULUM CARITATIS (19-23 NOVEMBRE 2001)

## ◆ LE UDIENZE

LE UDIENZE

Il Santo Padre ha ricevuto questa mattina in Udienza:

S.E. Mons. Donato Squicciarini, Arcivescovo tit.di Tiburnia, Nunzio Apostolico in Austria;

Ecc.mi Presuli della Conferenza Episcopale di Myanmar in Visita "ad Limina Apostolorum":

S.E. Mons. Raymond Saw Po Ray, Vescovo di Mawlamyine;

S.E. Mons. Nicholas Mang Thang, Vescovo di Hakha;

S.E. Mons. Sotero Phamo, Vescovo di Loikaw;

S.E. Mons. Philip Za Hawng, Vescovo di Lashio;

Comunità del Pontificio Collegio Croato di San Girolamo, in Roma.

Giovanni Paolo II riceve questo pomeriggio in Udienza:

Em.mo Card. Joseph Ratzinger, Prefetto della Congregazione per la Dottrina della Fede.

[01856-01.01]

## VISITA "AD LIMINA APOSTOLORUM" DEI PRESULI DELLA CONFERENZA EPISCOPALE DI THAILANDIA

Pubblichiamo di seguito il discorso che il Santo Padre Giovanni Paolo II ha rivolto agli Ecc. mi Presuli della Conferenza Episcopale di Thailandia, ricevuti questa mattina e incontrati nei giorni scorsi, in separate udienze, in occasione della Visita "ad Limina Apostolorum":

### ● DISCORSO DEL SANTO PADRE

Dear Cardinal Kitbunchu,

Dear Brother Bishops,

1. With great joy I welcome you – the Bishops of Thailand – on the occasion of your *ad Limina* visit. You have come to Rome to re-affirm your faith at the tombs of the Apostles Peter and Paul, and to seek guidance and strength for the service of the Gospel which has been entrusted to you. Your visit is a sign of the communion of mind and heart (cf. *Acts* 4:32) which unites you with the Successor of Peter in the Apostolic College. I assure you of my prayers during these days that you may be filled with the knowledge of God's will in all spiritual wisdom and understanding (cf. *Col* 1:9), so that through your ministry God's kingdom may continue to grow and make progress among your people. My thoughts go too to the priests, consecrated men and women, and laity of the Church in Thailand, and through you I encourage them to remain steadfast in faith and in the love of the Lord.

Last year's Great Jubilee of the Birth of Jesus Christ unleashed new energies and fresh enthusiasm in the Christian community around the world, and also in your own country. It is not possible for us to know all the ways in which God touched the lives of people during the year, but we do know that many Christians experienced his merciful love, especially in the Sacraments of Penance and the Eucharist. The countless graces and blessings of the Jubilee urge us to give heartfelt thanks to the Lord, "for he is good, for his love endures for ever" (*Ps* 118:1). Our responsibility now is to direct our thoughts to the future and to profit from the grace received, by developing a practical programme of pastoral renewal capable of responding to the Church's needs at the beginning of this new millennium.

2. Your *ad Limina* visit is taking place almost immediately after the Tenth Ordinary General Assembly of the Synod of Bishops, which has concentrated attention once more on the figure of the Bishop as a man of God whose first concern is for his own personal holiness and the holiness of God's people. The Synod Fathers repeatedly stressed that the Bishop must be a man of prayer and growth in grace through the Sacraments; a man of exemplary life, wholly dedicated to the task of teaching, sanctifying and governing the part of God's flock committed to his care. Today I wish to encourage you to place all your trust in Jesus Christ, who called you and consecrated you for this task. He will not fail you as you strive to respond to that call and seek to fulfil in your country the great command which the Lord gave his Apostles at his Ascension: the evangelization of all nations.

In this sense, your pastoral programme already exists. It is centred in Christ himself, "who is to be known, loved and imitated, so that in him we may live the life of the Trinity, and with him transform history until its fulfilment in the heavenly Jerusalem" (*Novo Millennio Ineunte*, 29). Your constant thought must be to discern what has to be done in your particular Churches in order to enable the proclamation of Christ to reach people's hearts, to build and shape vibrant Christian communities, and to have a deep and incisive effect in bringing Gospel values to bear on society and culture.

The commitment and self-sacrifice of countless foreign missionaries has contributed much to the growth of the Church throughout Asia, and the example of their zeal should be remembered and imitated with deep gratitude. Today, however, the missionary endeavour has to be carried out primarily by Asians themselves. The pressing work of evangelization in your country will depend on the convincing witness of life, the zealous dedication, and a display of fresh energies on the part of all Thai Catholics. Likewise, the Thai Missionary Society, founded in recent years, is a maturing fruit of your local Church deserving your close support, for it is in giving to others that you too will receive all that you need from the Lord.

3. Since there can be no true evangelization "if the name, the teaching, the life, the promises, the Kingdom and the mystery of Jesus of Nazareth, the Son of God, are not proclaimed" (*Evangelii Nuntiandi*, 22), Pastors must ensure that their people receive a thorough and systematic knowledge of the person and message of Jesus Christ, a knowledge that will enable them in turn to communicate to others the saving message of the Gospel with joy and conviction. As the first teachers of the faith in your Dioceses, your task is to make the Christian message accessible to your people, explaining how the Gospel sheds light on life's meaning amid the demands posed by contemporary society.

Though the Catholic community in Thailand forms a small minority, it is nevertheless held in high esteem for the good work that is being done in the fields of health care and education. Your Catholic schools provide instruction of a high standard, and this makes an invaluable contribution to the life of the Church and of society. By its very nature Catholic education aims not only to provide knowledge and training but also, and more importantly, to transmit a coherent vision of life, shaped by the Gospel, which will enable young people to grow in true wisdom and freedom. Contemporary society urgently needs such educational institutions to provide a solid moral training and help students to acquire the virtues and skills required for the service of God and neighbour. Students should be encouraged to engage in forms of service and volunteer work so that they may become more actively involved in the Church's mission and learn to contribute in a real way to the renewal of society. I am confident that you will do all you can to maintain and strengthen the Catholic character of your schools and to find new ways of ensuring that the poor and marginalized, who otherwise would not have the opportunity, will be given greater access to education.

4. Since the family is the foundation of society and the place where people first learn the values which will guide them through life, it has to have a special place in your pastoral concern. In every Diocese an active family apostolate should aim at ensuring that parents and children are helped to live their vocation according to the mind of Christ, and that couples in interreligious marriages receive the help they need to avoid any weakening of faith. The family is under threat from various forms of materialism and from widespread offences against human dignity, such as the scourge of abortion and the sexual exploitation of women and children. Fresh efforts must be constantly made in your local communities to meet these difficulties and to train the lay faithful to carry out their specific mission in the temporal order, in every area of political, economic, social and cultural life.

It is essential then that both lay and religious catechists, who play such an important role in your communities, continue to be "equipped for every good work" (2 Tim 3:17) by receiving opportunities for systematic training, as well as through days of prayer and courses of renewal. In the task of transmitting the faith, the *Catechism of the Catholic Church* would be an invaluable resource.

Consecrated men and women, whose form of life enables them to bear particularly effective witness to God's love for his people, make a significant contribution to the life of the Church in Thailand. Their special charism enables them to respond to the widespread demand for genuine spirituality and spiritual direction among the faithful. The apostolate of prayer is the secret of a truly vital Christianity in any age (cf. *Novo Millennio Ineunte*, 32), and for this reason consecrated men and women, particularly contemplatives, should not only offer a clear example of a life committed to prayer and reflection but should become true masters of prayer for others. It is not without significance that the Second Vatican Council reminds us that contemplatives "enlarge the Church by their hidden apostolic fruitfulness" (*Perfectae Caritatis*, 7).

5. It is above all in attention to the formation and welfare of priests that a Bishop shows himself to be a true pastor, and a true father, brother and friend of those who are his closest collaborators in the ministry. The

Church in Thailand continues to be blessed with numerous vocations. It is important that you pay close attention to the various elements of seminary training in order to ensure that your particular Churches will always have the exemplary priests which your communities have a right to expect. Candidates need a solid grounding in the ecclesiastical sciences and a well-structured spiritual training if they are to have a proper and profound grasp of their ministry, the expression of a special sacramental configuration with Christ which cannot be reduced to a role patterned after secular careers.

During the Jubilee Year, I had the joy of beatifying a Thai priest, Father Nicolas Bunkerd Kitbamrung, who was "outstanding in teaching the faith, in seeking out the lapsed and in his charity towards the poor" (*Homily*, 5 March 2000, No. 3). Blessed Nicolas is a true model for Thai priests and I am confident that his example will inspire seminarians and priests to understand that, far from being a mere custodian of ecclesiastical institutions, the priest should always think of himself as a living instrument of Christ the eternal High Priest (cf. *Presbyterorum Ordinis*, 12). His life "is a mystery totally grafted on to the mystery of Christ and of the Church in a new and specific way" which "engages him totally in pastoral activity" (*Directory for the Life and Ministry of Priests*, 6). In a real sense, the priest in his identity and in his activities of preaching the word, celebrating the Sacraments and spreading God's Kingdom, must be Christ for others; he must put on the "very mind of Christ" (cf. *1 Cor 2:16*). At a time when there is a deep yearning for authentic spirituality, the priest must be a man of prayer, familiar with God's word and strong in his attachment to the Lord. Since the message we preach is the truth about God and man, priests should dedicate particular attention to the preparation of the Sunday homily, so that the faithful may come to know how the Gospel sheds light on the path of individuals and society. A close relationship between the Bishop and his priests, and fraternal cooperation between priests themselves, help to build the Diocese as a family in which all the members – Bishop, priests, religious and laity – can place their gifts and talents at the service of Christ's Body.

6. As you well know from daily experience, evangelization in Asia, a continent shaped by ancient cultures and religious traditions, presents particular challenges. The Church accomplishes her missionary task in obedience to Christ's command, in the knowledge that every person has the right to hear his saving message in all its fullness. She must do so with respect and esteem for her listeners, taking account of their philosophical, cultural and spiritual values, and engaging in dialogue with them. In your country, as in the rest of Asia, the question of interreligious dialogue is a pressing one. Contact, dialogue and cooperation with the followers of other religions represent both a duty and a challenge for you. Thailand's ancient monastic tradition should provide a point of contact and fellowship which can foster fruitful dialogue between Buddhists and Christians. That tradition is a reminder of the primacy of the things of the spirit and should act as a counter-balance to the materialism and consumerism which affect such a large part of society.

The truths of the faith which form the content and context of this missionary task are the doctrine of Jesus as the one Saviour of the world and the Church as the necessary instrument of God's redemptive plan. These are truths which must be proclaimed in a reasoned and convincing manner, so as to invite those who hear them to ponder them with an open heart. At the beginning of a new millennium the Church in Thailand is being challenged to present the mystery of Christ in a way that corresponds to your people's cultural patterns and ways of thinking, by drawing on the positive elements of Thailand's great human patrimony. On the other hand, the process of inculturation calls for careful discernment on your part to ensure that the principles of compatibility with the Gospel and communion with the universal Church are fully respected. Clearly, inculturation is more than external adaptation, for it entails "the intimate transformation of authentic cultural values through their integration into Christianity and the insertion of Christianity in the various human cultures" (*Redemptoris Missio*, 52). I urge you to make continuing efforts in this field, so that the truths and values of the Gospel will be seen ever more clearly as responding to your people's genuine spiritual and human needs and aspirations.

7. Dear Brother Bishops, my thoughts often turn to your land and to its people. With affection I pray that the graces of the Great Jubilee will continue to strengthen your attachment to Christ and your commitment to evangelization. I ask Mary, bright Star of Evangelization in every age, to intercede for the people you serve and to lead all of you to the saving encounter with her Son, our Redeemer. To her I entrust the needs and hopes of your particular Churches, as well as the burdens and joys of your episcopal ministry. To you and the priests, religious and laity of your Dioceses I cordially impart my Apostolic Blessing.

[01857-02.01] [Original text: English]

## UDIENZA ALLA COMUNITÀ DEL PONTIFICIO COLLEGIO CROATO DI SAN GIROLAMO IN ROMA• DISCORSO DEL SANTO PADRE

### • TRADUZIONE IN LINGUA CROATA

### • TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Alle 11.45 di questa mattina, nella Sala Clementina del Palazzo Apostolico Vaticano, il Santo Padre Giovanni Paolo II ha ricevuto in Udienza i membri della Comunità del Pontificio Collegio Croato di San Girolamo in Roma nel centenario della fondazione ed ha loro rivolto il discorso che riportiamo di seguito:

### • DISCORSO DEL SANTO PADRE

Gospodine kardinale,  
časna braćo u biskupstvu i svećeništvu,  
braćo i sestre u Kristu!

1. S radošću vas primam u prigodi proslave stote obljetnice Papinskoga hrvatskog zavoda svetoga Jeronima u Rimu, koja se završava upravo ovih dana. Srdačnim riječima dobrodošlice pozdravljam vas u imenu »Krista Isusa, nade naše« (1 Tm 1, 1).

Zahvaljujem časnome bratu mostarsko-duvanjskome biskupu i apostolskome upravitelju trebinjsko-mrkanskome Ratku Periću na ljubkim riječima, koje mi je uputio u ime svih vas.

L'importante presenza croata a Roma si è segnalata nel corso dei secoli mediante le "istituzioni geronimiane", tra cui il Capitolo, l'Ospizio e la Confraternita, erette o approvate dai Sommi Pontefici in epoche diverse e poste al servizio della nobile Nazione croata. Il vostro Collegio si colloca sulla scia di tale plurisecolare presenza, costituendo un mirabile segno dell'operosità dei cattolici croati. Ideato in uno specifico contesto ecclesiastico e culturale, fu eretto dal mio predecessore Leone XIII con la Lettera apostolica *Slavorum gentem*, del 1E agosto 1901, come *Collegium Hieronymianum pro Chroatica Gente*. Giungeva così a compimento, in un certo qual modo, l'ambizioso progetto del Papa Pio VI, il quale, il 27 febbraio 1790, aveva dato vita con poca fortuna al *Collegium Chroaticum ad Sanctum Hieronymum*: l'istituzione per varie ragioni non riuscì a consolidarsi e, dopo vari tentativi di ripresa, dovette chiudere definitivamente nel 1889.

2. A distanza di un secolo, possiamo constatare con piacere che l'iniziativa di Leone XIII di fondare il Collegio S. Girolamo si è mostrata provvidenziale per le Comunità ecclesiali della Nazione croata. Infatti, tale Istituzione, denominata per vari decenni pure *Collegium Hieronymianum Illiricorum*, ha svolto un ruolo insostituibile in favore dell'evangelizzazione nelle care Regioni di Croazia e di Bosnia ed Erzegovina. Ha rappresentato, altresì, un costante segno della vicinanza dei Papi al Popolo croato, come pure dell'affezione del vostro Popolo al Successore di Pietro, il Romano Pontefice. Il Collegio ha contribuito a conservare e ad incrementare il vostro patrimonio religioso e culturale, in continuità ideale con le istituzioni croate precedenti in Roma.

Ben preciso è lo scopo per cui è stato istituito il vostro Collegio: offrire ai sacerdoti, che "per l'origine e la lingua appartengono al Popolo croato", la possibilità di completare i propri studi presso gli Atenei Pontifici di Roma. La celebrazione del primo centenario costituisce un'occasione propizia per considerare l'apporto che questa benemerita Istituzione ha dato all'apostolato della Chiesa nella Repubblica di Croazia e nella Bosnia ed Erzegovina, e per riflettere, allo stesso tempo, all'impulso da imprimere alle iniziative formative e pastorali del Collegio stesso, in sintonia con le esigenze apostoliche della Chiesa all'inizio del terzo millennio. In effetti, "molto ci attende" (cfr *Novo millennio ineunte*, 15) e lo Spirito Santo ci chiama a "proiettarci verso il futuro" (cfr *ibid.*, 3), guardando in avanti con fede viva, speranza forte e carità operosa.

3. Chiamato ad essere luogo privilegiato di formazione umana, spirituale, culturale e scientifica dei giovani sacerdoti, il Collegio, ancora oggi, ha il compito di assicurare le condizioni per un'ideale preparazione al ministero pastorale dei presbiteri. Nel dare ad ogni alunno la possibilità di diventare esperto nelle discipline dei vari settori della Teologia, della Liturgia, del Diritto Canonico, della Filosofia e delle Scienze umanistiche, il vostro Collegio dovrà però adoperarsi affinché lo studio vada di pari passo con una soda spiritualità sacerdotale. Infatti, per quanto lo studio possa essere impegnativo ed esigente, esso non deve mai volgersi a scapito della vita spirituale e della dimensione pastorale del sacerdote.

La presenza del Collegio croato nella città di Roma esige poi che gli alunni abbiano la possibilità di approfondire ulteriormente la dimensione ecclesiale del Ministero petrino, familiarizzando con le istituzioni e l'attività della Santa Sede, che è a servizio dell'unità della fede e della carità di tutte le Chiese locali. Terminati i loro studi secondo le direttive dei rispettivi Vescovi, gli alunni del Collegio potranno arricchire del loro servizio la vita della Chiesa là dove la Provvidenza li destinerà.

4. Incontrandovi quest'oggi, mi tornano alla mente ricordi molto belli, che mi legano al vostro Collegio. Come Vescovo polacco, ho potuto visitarlo varie volte, accolto con amabilità da Superiori e studenti. Dopo l'elezione alla Cattedra di Pietro, ho visitato il Collegio il 21 ottobre 1989, in occasione del quarto centenario della costruzione della Chiesa di San Girolamo dei Croati e del 50° anniversario dell'inaugurazione dell'attuale edificio del Collegio. Fu in quella circostanza che ebbi a manifestare il desiderio di recarmi in Visita pastorale nelle vostre care Regioni. Iddio mi ha concesso per ben due volte la grazia di visitare la Repubblica di Croazia, nel settembre del 1994 e nell'ottobre del 1998. Non potrò, inoltre, dimenticare il pellegrinaggio alla città di Sarajevo, in Bosnia ed Erzegovina, nell'aprile del 1997, per implorare il dono della pace per l'intera Regione.

Anche per questi motivi, condividendo con voi la gioia di questo anniversario, rendo grazie a Dio per la sua continua assistenza e per i frutti di sapienza e di grazia che ha elargito mediante la vostra benemerita Istituzione.

5. Uzor za sve vas, dragi poglavari i studenti, jest nebeski zaštitnik Zavoda, sveti Jeronim. Naučite od njega kako se valja hraniti riječju Bozjom, crpeći iz nje zivu vodu što u njoj vrije na okrjepu duša. Moći ćete tako ostati vjerni svećeničkoj službi, koje ste postali dionici Bozjom milošću. Neka sveti Jeronim bdije nad Zavodom kako bi nastavio vršiti svoju dragocjenu službu, postizujući svrhu i ostvarujući zadaću za koju je i ustanovljen.

Povjeravam na posljedku Djevici Mariji, Kraljici Hrvatâ i Gospi Velikoga Hrvatskog Krsnog Zavjeta, sve vas te sadašnjost i budućnost vaše vazne ustanove.

S tim osjećajima svakome od vas udjeljujem apostolski blagoslov, proširujući ga i na sve bivše studente, koji nisu mogli doći u Rim za ovu zgodu, i na sve crkvene zajednice vaših zemalja.

Hvaljen Isus i Marija!

[01858-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

#### • TRADUZIONE IN LINGUA CROATA

Gospodine kardinale,  
časna braćo u biskupstvu i svećeništvu,  
braćo i sestre u Kristu!

1. S radošću vas primam u prigodi proslave stote obljetnice Papinskoga hrvatskog zavoda svetoga Jeronima u Rimu, koja se završava upravo ovih dana. Srdačnim riječima dobrodošlice pozdravljam vas u imenu »Krista Isusa, nade naše« (1 Tm 1, 1).

Zahvaljujem časnome bratu mostarsko-duvanjskome biskupu i apostolskome upravitelju trebinjsko-mrkanskome Ratu Periću na ljubkim riječima, koje mi je uputio u ime svih vas.

Znamenita se hrvatska nazočnost u Rimu tijekom stoljećâ očitovala kroz »svetojeronimske ustanove«, među kojima su kaptol, gostinjac i bratovština, a koje su utemeljili ili odobrili Vrhovni Svećenici u različitim povijesnim razdobljima i stavili u službu plemenite hrvatske Nacije. Vaš Zavod slijedi trag te višestoljetne nazočnosti i velebni je znak zauzetosti i okretnosti hrvatskih katolika. Zamisljen je u točno određenoj crkvenom i kulturnom okviru, a osnovao ga je moj predhodnik Lav XIII. apostolskim pismom *Slavorum gentem* od 1. kolovoza 1901. kao *Collegium Hieronymianum pro Chroatica Gente*. Time se na određeni način ostvario pozamašni naum pape Pija VI. koji je 27. veljače 1790. bez nekoga posebnog uspjeha bio osnovao *Collegium Chroaticum ad Sanctum Hieronymum* - ustanovu što se nije uspjela učvrstiti i održati, pa je nakon više pokušaja zazivljanja zatvorena konačno 1889.

2. Motreći stoljeće koje je prošlo od osnutka Zavoda svetoga Jeronima, sa zadovoljstvom možemo ustanoviti kako se je čin Lava XIII. očitovao providonosnim za crkvene zajednice hrvatske Nacije. Ta je, naime, ustanova, koja je tijekom više desetljeća bila nazivana i *Collegium Hieronymianum Illiricum*, odigrala nezamjenjivu ulogu na području evangelizacije dragih krajeva Hrvatske i Bosne i Hercegovine. Ona je isto tako bila i stalni znak papine blizine hrvatskome Narodu i stalni znak odanosti vašega Naroda Petrovu Nasljedniku, Rimskome Biskupu. Zavod je kao savršeni nastavak prijašnjih hrvatskih ustanova u Rimu pridonio očuvanju i povećanju vaše vjerske i kulturne baštine.

Svrha je osnutka vašega Zavoda točno određena: svećenicima, koji »podrijetlom i jezikom pripadaju hrvatskome Narodu«, pružiti mogućnost dopune njihova školovanja na papinskim učilištima u Rimu. Proslava stote obljetnice pruža posebno pogodnu prigodu za osvrt na doprinos što ga je ova zaslužna ustanova dala apostolatu Crkve u Republici Hrvatskoj i u Bosni i Hercegovini te, istodobno, za razmišljanje o poticajima koje je potrebno davati njezinim odgojnim i dušobrizničkim poduhvatima, u skladu s apostolskim potrebama Crkve na početku trećega tisućljeća. Naime, »mnogo nas toga čeka« (usp. *Nuovo millenio ineunte*, 15) i Duh Sveti nas poziva da se »okrenemo k budućnosti« (usp. *ondje*, 3) te gledamo naprijed sa živom vjerom, postojećom nadom i djelotvornom ljubavlju.

3. Pozvan biti povlašteno mjesto ljudskoga, duhovnoga, kulturnoga i znanstvenoga odgoja mladih svećenika, Zavod i danas ima zadaću osiguravati uvjete prikladne za pripravu na dušobrizničku službu prezbiterâ. Pružajući svakomu svojem studentu mogućnost da postane stručnjak na raznim područjima bogoslovlja, bogoštovlja, kanonskoga prava, mudroslovlja i humanističkih znanosti, vaš Zavod mora međutim nastojati da studij ide usporedo s čvrstom svećeničkom duhovnošću. Naime, koliko god studij bio težak i zahtjevan, ne smije nikada biti na štetu svećenikova duhovnoga zivota i njegova dušobrizničkoga opsega.

Sama pak nazočnost Hrvatskoga zavoda u Rimu zahtijeva još da se njegovim studentima daje mogućnost za daljnje produbljivanje crkvenoga opsega Petrove službe i bolje upoznavanje s ustanovama i djelatnošću Svete Stolice, koja je u službi jedinstva vjere i ljubavi svih mjesnih Crkvi. Studenti će Zavoda tako po završetku svojega studija prema uputama svojega biskupa biti u stanju da svojom službom obogaćuju život Crkve tamo gdje ih Providnost postavi.

4. Susrećući se danas s vama, prisjećam se vrlo lijepih uspomena koje me vezu uz vaš Zavod. Kao poljski biskup imao sam mogućnost pohoditi ga više puta, uvijek lijepo ugošćen od poglavarâ i studenata. Nakon mojega izbora na Petrovu stolicu vaš sam Zavod pohodio 21. listopada 1989. u prigodi četiristote obljetnice gradnje hrvatske crkve svetoga Jeronima i pedesete obljetnice otvaranja sadašnje zgrade Zavoda. Tom sam zgodom također očitovao zelju da pođem u pastirski pohod u vaše drage krajeve. Bog mi je, eto, čak dva puta dao milost da pohodim Republiku Hrvatsku: u rujnu 1994 i u listopadu 1998. I neću moći nikada zaboraviti hodočašće u Sarajevo, u Bosni i Hercegovini, u travnju 1997, kamo sam išao moliti za dar mira za sve tamošnje krajeve.

I to su također razlozi da dok s vama dijelim radost obljetnice Zavoda zahvaljujem Bogu za njegovu stalnu pomoć i za polodove uma i milosti što ih je udijelio preko te vaše vrlo zaslužne ustanove.

5. Uzor za sve vas, dragi poglavari i studenti, jest nebeski zaštitnik Zavoda, sveti Jeronim. Naučite od njega kako se valja hraniti riječju Bozjom, crpeći iz nje zivu vodu što u njoj vrije na okrjepu dušâ. Moći ćete tako ostati

vjerni svećeničkoj službi, koje ste postali dionici Bozjom milošću. Neka sveti Jeronim bdije nad Zavodom kako bi nastavio vršiti svoju dragocjenu službu, postizujući svrhu i ostvarujući zadaću za koju je i ustanovljen.

Povjeravam na posljedku Djevici Mariji, Kraljici Hrvatâ i Gospi Velikoga Hrvatskog Krsnog Zavjeta, sve vas te sadašnjost i budućnost vaše vazne ustanove.

S tim osjećajima svakome od vas udjeljujem apostolski blagoslov, proširujući ga i na sve bivše studente, koji nisu mogli doći u Rim za ovu zgodu, i na sve crkvene zajednice vaših zemalja.

Hvaljen Isus i Marija!

[01858-AA.01] [Testo originale: Plurilingue]

### ● TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Signor Cardinale,  
Venerati Fratelli nell'Episcopato e nel Sacerdozio,  
Fratelli e Sorelle in Cristo!

1. Sono lieto di accogliervi in occasione delle celebrazioni del primo centenario del Pontificio Collegio Croato di San Girolamo nell'Urbe, che si stanno concludendo in questi giorni. Vi porgo il mio cordiale benvenuto, salutandovi nel nome di "Cristo Gesù, nostra speranza" (1 Tm 1, 1).

Ringrazio il Venerato Fratello Mons. Ratko Perić, Vescovo di Mostar-Duvno ed Amministratore Apostolico di Trebinje, per le affettuose parole che mi ha rivolto a nome di tutti voi.

L'importante presenza croata a Roma si è segnalata nel corso dei secoli mediante le "istituzioni geronimiane", tra cui il Capitolo, l'Ospizio e la Confraternita, erette o approvate dai Sommi Pontefici in epoche diverse e poste al servizio della nobile Nazione croata. Il vostro Collegio si colloca sulla scia di tale plurisecolare presenza, costituendo un mirabile segno dell'operosità dei cattolici croati. Ideato in uno specifico contesto ecclesiastico e culturale, fu eretto dal mio predecessore Leone XIII con la Lettera apostolica *Slavorum gentem*, del 1E agosto 1901, come *Collegium Hieronymianum pro Chroatica Gente*. Giungeva così a compimento, in un certo qual modo, l'ambizioso progetto del Papa Pio VI, il quale, il 27 febbraio 1790, aveva dato vita con poca fortuna al *Collegium Chroaticum ad Sanctum Hieronymum*: l'istituzione per varie ragioni non riuscì a consolidarsi e, dopo vari tentativi di ripresa, dovette chiudere definitivamente nel 1889.

2. A distanza di un secolo, possiamo constatare con piacere che l'iniziativa di Leone XIII di fondare il Collegio S. Girolamo si è mostrata provvidenziale per le Comunità ecclesiali della Nazione croata. Infatti, tale Istituzione, denominata per vari decenni pure *Collegium Hieronymianum Illiricorum*, ha svolto un ruolo insostituibile in favore dell'evangelizzazione nelle care Regioni di Croazia e di Bosnia ed Erzegovina. Ha rappresentato, altresì, un costante segno della vicinanza dei Papi al Popolo croato, come pure dell'affezione del vostro Popolo al Successore di Pietro, il Romano Pontefice. Il Collegio ha contribuito a conservare e ad incrementare il vostro patrimonio religioso e culturale, in continuità ideale con le istituzioni croate precedenti in Roma.

Ben preciso è lo scopo per cui è stato istituito il vostro Collegio: offrire ai sacerdoti, che "per l'origine e la lingua appartengono al Popolo croato", la possibilità di completare i propri studi presso gli Atenei Pontifici di Roma. La celebrazione del primo centenario costituisce un'occasione propizia per considerare l'apporto che questa benemerita Istituzione ha dato all'apostolato della Chiesa nella Repubblica di Croazia e nella Bosnia ed Erzegovina, e per riflettere, allo stesso tempo, all'impulso da imprimere alle iniziative formative e pastorali del Collegio stesso, in sintonia con le esigenze apostoliche della Chiesa all'inizio del terzo millennio. In effetti, "molto ci attende" (cfr *Novo millennio ineunte*, 15) e lo Spirito Santo ci chiama a "proiettarci verso il futuro" (cfr *ibid.*, 3), guardando in avanti con fede viva, speranza forte e carità operosa.

3. Chiamato ad essere luogo privilegiato di formazione umana, spirituale, culturale e scientifica dei giovani



sacerdoti, il Collegio, ancora oggi, ha il compito di assicurare le condizioni per un'adeguata preparazione al ministero pastorale dei presbiteri. Nel dare ad ogni alunno la possibilità di diventare esperto nelle discipline dei vari settori della Teologia, della Liturgia, del Diritto Canonico, della Filosofia e delle Scienze umanistiche, il vostro Collegio dovrà però adoperarsi affinché lo studio vada di pari passo con una soda spiritualità sacerdotale. Infatti, per quanto lo studio possa essere impegnativo ed esigente, esso non deve mai volgersi a scapito della vita spirituale e della dimensione pastorale del sacerdote.

La presenza del Collegio croato nella città di Roma esige poi che gli alunni abbiano la possibilità di approfondire ulteriormente la dimensione ecclesiale del Ministero petrino, familiarizzando con le istituzioni e l'attività della Santa Sede, che è a servizio dell'unità della fede e della carità di tutte le Chiese locali. Terminati i loro studi secondo le direttive dei rispettivi Vescovi, gli alunni del Collegio potranno arricchire del loro servizio la vita della Chiesa là dove la Provvidenza li destinerà.

4. Incontrandovi quest'oggi, mi tornano alla mente ricordi molto belli, che mi legano al vostro Collegio. Come Vescovo polacco, ho potuto visitarlo varie volte, accolto con amabilità da Superiori e studenti ai tempi del Cardinale Šeper. Dopo l'elezione alla Cattedra di Pietro, ho visitato il Collegio il 21 ottobre 1989, in occasione del quarto centenario della costruzione della Chiesa di San Girolamo dei Croati e del 50° anniversario dell'inaugurazione dell'attuale edificio del Collegio. Fu in quella circostanza che ebbi a manifestare il desiderio di recarmi in Visita pastorale nelle vostre care Regioni. Iddio mi ha concesso per ben due volte la grazia di visitare la Repubblica di Croazia, nel settembre del 1994 e nell'ottobre del 1998. Non potrò, inoltre, dimenticare il pellegrinaggio alla città di Sarajevo, in Bosnia ed Erzegovina, nell'aprile del 1997, per implorare il dono della pace per l'intera Regione. E quella volta ha pure nevicato!

Anche per questi motivi, condividendo con voi la gioia di questo anniversario, rendo grazie a Dio per la sua continua assistenza e per i frutti di sapienza e di grazia che ha elargito mediante la vostra benemerita Istituzione.

5. Modello per tutti voi, cari Superiori e alunni, è il Patrono celeste del Collegio, San Girolamo. Da lui imparate a nutrirvi della Parola di Dio, attingendo da essa l'acqua viva che ne zampilla a ristoro delle anime. Potrete così rimanere fedeli al ministero sacerdotale di cui la misericordia divina vi ha resi partecipi. Vegli San Girolamo sul Collegio, perché continui a svolgere il suo prezioso servizio, realizzando gli scopi e la missione per i quali è stato istituito.

Affido, infine, alla Vergine Maria, Regina dei Croati e Madonna del Grande Voto Battesimale Croato, tutti voi, come pure il presente e il futuro della vostra importante Istituzione.

Con tali sentimenti, imparto a ciascuno di voi la Benedizione Apostolica, estendendola volentieri agli ex-Alunni che non hanno potuto venire a Roma per questa circostanza ed alle Comunità ecclesiali dei vostri Paesi.

Siano lodati Gesù e Maria!

[01858-01.01] [Testo originale: Plurilingue]

**COMUNICATO DELLA CONGREGAZIONE PER LE CHIESE ORIENTALI: SIMPOSIO INTERNAZIONALE IUS ECCLESiarUM - VEHICULUM CARITATIS (19-23 NOVEMBRE 2001)**

Nel 10° anniversario dall'entrata in vigore, il 1° ottobre 1991, del *Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium* (Codice dei Canoni delle Chiese Orientali), la Congregazione per le Chiese Orientali organizza un Simposio internazionale dal titolo *Ius Ecclesiarum - Vehiculum Caritatis (Diritto delle Chiese - Strumento di Carità)*. Il Simposio è presieduto dal Prefetto della Congregazione, Sua Beatitudine Eminentissima Ignace Moussa I

Daoud. I vicepresidenti del Simposio sono S.E.R. Mons. Julián Herranz, Presidente del Pontificio Consiglio per i Testi Legislativi che interpreta anche questo Codice e S.E.R. Mons. Emilio Eid, Giudice del Supremo Tribunale della Segnatura Apostolica, già Vicepresidente, nell'ultima fase dell'elaborazione, della Pontificia Commissione che ha preparato il Codice.

Il titolo del Simposio si ispira alle parole dette da Giovanni Paolo II all'occasione della promulgazione del Codice. In quella circostanza il Papa ha auspicato "... che questo Codice diventi *vehiculum* (strumento) di quella carità che, ... deve essere profondamente radicata nell'anima di ogni umana creatura". Il Papa si è pure augurato che sia un mezzo per stabilire nelle Chiese orientali cattoliche quella *tranquillitas ordinis* (tranquillità dell'ordine), che assegna "il primato all'amore, alla grazia e al carisma" [cf. AAS 82 (1990) 1042-1043].

Inoltre il Papa, nel Sinodo straordinario dei Vescovi dell'ottobre 1990, ha dichiarato che questo Codice, insieme con quello latino, è da considerarsi espressione di quel precetto dell'amore di Gesù (Gv 13, 34) che in ultima analisi è la sola Legge del popolo di Dio (cf. LG 9). È elaborato alla luce e sul fondamento di questa Legge, sotto la costante cura del Vescovo di Roma che, secondo la nota espressione di S. Ignazio di Antiochia, *praesidet caritati* (presiede alla carità) [cf. AAS 83 (1991) 488-489, n.5].

L'espressione latina *Ecclesiarum*, o "delle Chiese", che sta nel titolo del Simposio, è rappresentata anche figurativamente attraverso il logo del Simposio. Le tre navicelle, da un mosaico di S. Apollinare in Ravenna, rappresentano le diverse Chiese Orientali *sui iuris* - sono infatti ventuno -, che guidano le anime alla salvezza lungo la rotta sicura del Regno, attraverso le norme del Codice. Non a caso lo stesso logo appare sul frontespizio di ognuno dei trentuno fascicoli di *Nuntia*, che fu bollettino ufficiale della Commissione preparatoria del Codice

Il Simposio si svolge in Vaticano, nella Nuova Aula del Sinodo, dal 19 al 23 novembre 2001. Vi partecipano più di trecento studiosi da tutte le parti del mondo. Le tematiche trattate dal Simposio riguardano tutto il Codice. Sono articolate in una ventina di relazioni, per alcune delle quali è previsto un ampio dibattito. Il Simposio sarà arricchito da comunicazioni pervenute in iscritto al Simposio da altri studiosi. Anche queste saranno pubblicate negli Atti del Simposio, a cura del Pontificio Istituto Orientale, cui è affidata tutta la gestione del Simposio.

Il Simposio intende essere - oltre che un evento accademico-scientifico - un favorevole momento d'incontro di diverse culture e tradizioni ecclesiali. Non mancheranno gli spazi spirituali. Infatti il Simposio si apre con la celebrazione bizantina dell'*Akathistos*, il 19 novembre alle ore 19.30 nella Chiesa di S. Maria in Traspontina. Nell'ultimo giorno, il 23 novembre alle ore 9.30, nella chiesa di S. Spirito in Sassia sarà celebrata la Liturgia Eucaristica in rito maronita, seguita alle ore 11.30, a conclusione dei lavori del Simposio, da un'udienza del Santo Padre Giovanni Paolo II.

[01855-01.01]

---